Poète, linguiste et traducteur, Henri Meschonnic est décédé le 8 avril 2009. Il a mené pendant plus de quarante ans une aventure unique dans la poésie et la poétique contemporaines. Son œuvre, considérable, déborde l'érudition comme le cloisonnement entre les disciplines. L'expérience du poème était pour lui inséparable de la traduction de la Bible et d'une importante réflexion théorique sur le langage en général et le rythme en particulier. Son anthropologie historique du langage a valeur de fondation pour les Sciences Humaines et Sociales.

L'hommage que lui rend l'Université de Strasbourg est celui de chercheurs, d'étudiants, mais aussi de ses amis poètes et artistes. « Nous le passage » n'est ni un colloque, ni exactement une journée d'étude. C'est d'abord un poème que les acteurs de la Compagnie des Limbes nous donneront à entendre, dans la mise en scène de Romain Jarry et Loïc Varanguien de Villepin. C'est aussi, par un hommage vivant, une manière de ne pas séparer les voix des poètes de celles des chercheurs, le poème et la pensée du poème, ce que Henri Meschonnic appelait « le poème de la pensée ».

Si la journée comprend une série de communications de chercheurs et jeunes chercheurs travaillant dans le champ de la poétique, de la traduction, de la philosophie, des arts et de la littérature, celles-ci prendront prioritairement pour objet le poème et ses rapports à la poétique et l'ensemble de l'œuvre d'Henri Meschonnic, dans toutes ses dimensions qui impliquent une pensée conjointe du poème avec les disciplines du sens, les sciences humaines et de la société.

Cette journée d'hommage coïncidera avec la parution d'un nouveau livre de poèmes de Henri Meschonnic : ***Demain dessus demain dessous,* Arfuyen, 2010.**

Journée organisée par l'Université de Strasbourg, avec le soutien du CERIEL, de l'UFR des Lettres, de l'UFR des Langues, de l'UFR des Arts, des Équipes d'Accueil 1337, 2325 et 3402, de l'Office Artistique de la Région Aquitaine, de La Maison des Écrivains et de la Littérature, de l'Association Capitale Européenne des Littératures, en partenariat avec la Cité de la musique et de la danse de la Ville de Strasbourg, la DRAC Alsace, la Librairie Internationale Kléber et POLART (Poétique et politique de l'art).

Coordination / Pascal Maillard, pas.maillard@orange.fr

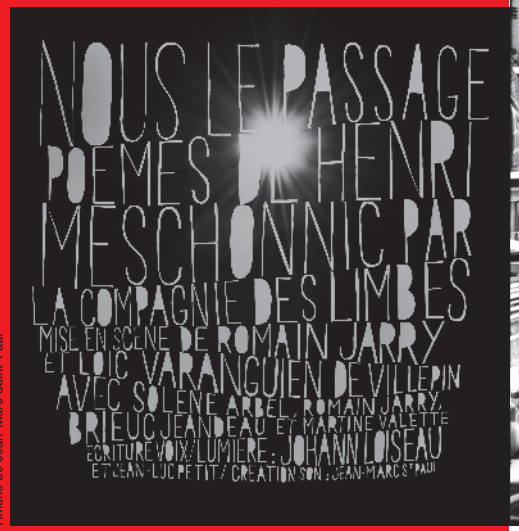
ACTION CULTURELLE DE L'UNIVERSITÉ DE STRASBOURG
22 rue René Descartes – BP 80010 – 67084 Strasbourg cedex – 03 68 85 66 44 – action-culturelle@unistra.fr

imprimerie DALI 2010 - UdS

/SPECTACLE
DE LA COMPAGNIE DES LIMBES
NOUS LE PASSAGE
POÈMES DE
HENRI MESCHONNIC

22 AVRIL 2010

20h30 / Auditorium de la Cité de la musique et de la danse
1 place Dauphine, Strasbourg-Étoile
Spectacle précédé par la lecture de poèmes
et de textes d'hommage de Jacques Ancet, Gérard Dessons,
Pascal Maillard, Bernard Noël, Claude Régy et Germain Roesz



Affiche de Jean-Marc Saint-Paul

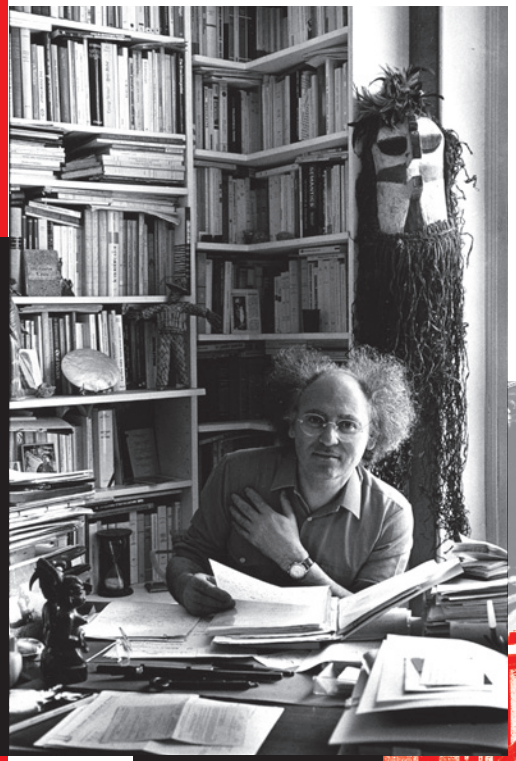
/entrée libre

NOUS LE PASSAGE

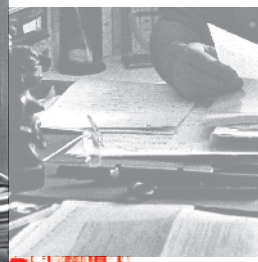
/JOURNÉE D'HOMMAGE À HENRI MESCHONNIC

9h-18h30 / Palais Universitaire, salle Fustel de Coulanges,
9 place de l'Université – Strasbourg

22 AVRIL 2010



Photographie de Catherine Zask



J'écris des poèmes, et cela me fait réfléchir sur le langage. En poète, pas en linguiste. Ce que je sais et ce que je cherche se mêlent. Et je traduis, surtout des textes bibliques. Où il n'y a ni vers ni prose, mais un primat généralisé du rythme, à mon écoute. La conjonction de ces trois activités a donné lieu pour moi à une certaine forme de pensée critique, à partir d'une transformation de la pensée traditionnelle du rythme à laquelle ont mené nécessairement ces trois activités, justement par leur conjonction. De là une critique générale des représentations du langage, et d'une carence de la pensée du langage dans la pensée contemporaine. L'importance de la critique a relativement occulté les poèmes, surtout dans la mesure de la résistance que cette pensée a suscitée. Vérification empirique que la pensée fait mal, et d'abord, socialement, à qui essaie de penser. Mais le poème, tel que je l'entends, transformation d'une forme de vie par une forme de langage et d'une forme de langage par une forme de vie, partage avec la réflexion le même inconnu, le même risque et le même plaisir, le même pied de nez aux idées reçues du contemporain. Puisqu'on n'écrit ni pour plaire ni pour déplaire, mais pour vivre et transformer la vie.

Henri Meschonnic, le 4 mars 2006 à Strasbourg,
Discours de réception du Prix de Littérature francophone Jean Arp

on dit un anniversaire
comme si une année se tournait
mais ce n'est pas l'année qui tourne
c'est la vie qui fait la fête
chaque jour alors pourquoi ce jour
plus que les autres parce que la vie nous entoure
c'est elle qui tourne autour de nous
et nous entraîne dans sa danse
ce n'est pas une année de plus que nous tournons
c'est beaucoup plus puisque c'est toute la vie
avec elle qui vient qui continue
c'est le présent qui fait la fête et la plus
belle chose à offrir oui c'est le présent
ensemble et c'est ensemble que nous tournons
et que nous faisons le temps comme le temps nous fait
oui tu es mon présent oui je suis ton présent
je n'ai pas d'autre cadeau à t'offrir
que le présent ce présent aujourd'hui

Henri Meschonnic, *De monde en monde,*
Arfuyen, 2008

JOURNÉE D'HOMMAGE À HENRI MESCHONNIC

/entrée libre

[matinée] 9h - 12h30

Palais universitaire, salle Fustel de Coulanges
9 place de l'Université, Strasbourg
Modération : Gérard Dessons

9h - mot de bienvenue de Thierry Revol, Directeur de l'UFR des Lettres

La critique et la vie
9h05 - Arnaud Bernadet : « L'intellectuel critique »
9h45 - Pascal Maillard : « Une vie pour toutes les vies »
10h20 - pause

Le sujet
10h40 - Germain Roesz : « Le sujet en nous : la modernité »
11h10 - Marjolaine Piccone : « Le sujet, l'air du poème »
11h45 - Joelle Zask : « Mettre "sujet" au pluriel »

[après-midi] 14h30 - 18h30

Palais universitaire, salle Fustel de Coulanges
9 place de l'Université, Strasbourg
Modération : Pascal Maillard

Le poème
14h30 - Bernard Noël : « Pour Henri Meschonnic »
15h05 - Jacques Goorma : « Je commence à cette parole »
15h40 - Gérard Dessons : « Le poème de la Bible »
16h15 - pause

Rythme et discours
16h30 - Chloé Laplantine : « Henri Meschonnic et Emile Benveniste »
17h05 - Andrew Eastman : « Le mouvement de la parole dans l'écriture : Henri Meschonnic et Gerard Manley Hopkins »
17h40 - pause
18h - Jacques Ancet : **lecture de *Puisqu'il est ce silence*** (Lettres vives, 2010), élégie écrite à la mémoire d'Henri Meschonnic.

[soirée] 20h30 - 22h30

Auditorium de la Cité de la musique et de la danse
1 place Dauphine, Strasbourg-Étoile
20h30 - **lecture de poèmes et de textes d'hommage** de Jacques Ancet, Gérard Dessons, Pascal Maillard, Bernard Noël, Claude Régy et Germain Roesz
21h30 - **spectacle de la Compagnie des Limbes, NOUS LE PASSAGE,** mise en scène de Romain Jarry et Loïc Varanguien de Villepin

PARTICIPANTS

Jacques Ancet : poète, romancier, essayiste, traducteur, auteur d'une trentaine de livres dont, récemment *Journal de l'air,* Arfuyen, 2008, *L'Identité obscure,* Lettres Vives, 2009 (Prix Apollinaire 2009) et *Puisqu'il est ce silence,* Lettres Vives, 2010.

Arnaud Bernadet : Maître de conférences à l'Université de Franche-Comté, membre de Polart (Poétique et politique de l'art). *L'Exil et l'utopie, Politiques de Verlaine* (Presses universitaires de Saint-Etienne, 2007) ; dir. *Rimbaud, l'invisible et l'inouï* (Presses universitaires de France, 2009).

Gérard Dessons : Professeur à l'Université Paris 8, membre de Polart, a notamment publié *Emile Benveniste, l'invention du discours* (In press, 2006) ; *L'Art et la manière. Art, littérature, langage* (Honoré Champion, 2004) ; et, en collaboration avec Henri Meschonnic, *Traité du rythme : des vers et des proses* (Nathan, 1998).

Andrew Eastman : Maître de conférences au Département d'études anglaises et américaines de l'Université de Strasbourg. Articles récents : «Reading as Intimacy: Susan Howe's *The Midnight*», *Interfaces,* 28 (2008) ; «Estranging the Classic: the Zukofskys' Catullus», Revue électronique *LISA* 7:2 (2009).

Jacques Goorma : écrivain, Docteur es Lettres, chargé de mission pour la poésie au sein de la Médiathèque de Strasbourg. Dernières publications : *Le vol du loriot,* Arfuyen, Paris, 2005 ; *Carnet d'éclairs,* Lieux-Dits, Strasbourg, 2006 ; *Le Séjour,* Arfuyen, 2009.

Chloé Laplantine : chercheuse en poétique et en histoire des idées sur le langage, membre de Polart, thèse de Doctorat sur Emile Benveniste : poétique de la théorie. Publication et transcription des manuscrits inédits d'une poétique de Baudelaire. À paraître aux éditions Lambert-Lucas, Limoges.

Pascal Maillard : professeur agrégé à l'UFR des Lettres de l'Université de Strasbourg, membre de Polart et du CERIEL. Publications récentes : « " La modernité dans le sujet ", Lire Baudelaire avec Henri Meschonnic », Revue CONTINUUM, N°5, 2008 ; *Pierre secrète,* revue Europe, mai 2009, N°961.

Bernard Noël : poète, romancier, essayiste, auteur d'une soixantaine de livres dont de nombreux livres d'artistes. Publications récentes : *Le Reste du voyage et autres poèmes,* Points / Poésie, 2006 ; *Un livre de Fables,* Fata Morgana, 2008 ; *Les Plumes d'Éros, Œuvres I,* P.O.L., 2010.

Marjolaine Piccone : étudiante en Master 2 à l'Université de Strasbourg où elle travaille sur l'héritage de la poésie baudelairienne dans la poésie contemporaine espagnole. Recherches en lien avec la traduction littéraire.

Germain Rœsz : peintre, poète et professeur à l'Université de Strasbourg. *L'éclat rouge, un peu de Colmar,* éd. J. Do.Bentzinger, 2009, Colmar ; *Fondement pour un dialogue infini,* in catalogue Dialogue, Michelangelo Pistoletto, éd. Apollonia, 2009.

Joëlle Zask : Maîtresse de conférences en philosophie à l'Université de Provence, travaux sur la philosophie américaine, la théorie politique et sur des questions relatives à l'art. *Art et démocratie. Peuples de l'art.* Paris, PUF, Collection "Interventions philosophiques" ; *« La politique comme expérience »,* Farrago, réédition en Folio, Gallimard, 2010.

En présence de **Régine Blaig,** épouse de Henri Meschonnic.